

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny Arkusze pokazowy
<i>Przedmiot:</i>	Język francuski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJFP-P0-700
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	4 marca 2022 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *Autruche* zamiast *Autriche* w zadaniu 4.6.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *Australie* zamiast *Autriche* w zadaniu 4.6.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *une forme de voyage* zamiast *une forme d'intimité* 4.7.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej.
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *Europe* zamiast *Allemagne (et en) Autriche* w zadaniu 4.6.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *la renaissance des trains de nuit* zamiast *une forme de proximité avec les autres* w zadaniu 4.7.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *Allemagne (et en) France* zamiast *Allemagne (et en) Autriche* w zadaniu 4.6.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *voyageurs et argent* zamiast *voyageurs* w zadaniu 4.5.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *podróżnych* zamiast *voyageurs* w zadaniu 4.5.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku francuskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku francuskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
1.2.		III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	B
1.3.		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
1.4.		III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	B
2.2.			D
2.3.			A

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	B
3.2.			A
3.3.			C
3.4.			A

¹ <https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/wymagania-egzaminacyjne-obowiazujace-na-egzaminie-maturalnym-w-roku-2023-i-2024>

Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	V
4.2.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		F
4.3.	I. Znajomość środków językowych.		V
4.4.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>		III.1) Zdający określa główną myśl tekstu [...].

Uszczegółowienia do zadania 4.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
4.5.	passagers / voyageurs	utilisateurs / personnes intéressées
4.6.	Allemagne (et en) Autriche	
4.7.	une forme d'intimité / de proximité avec les autres / passer du temps avec les autres	l'aspect intime du voyage

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
4.5.	argent / zainteresowanie / temps
4.6.	Allemagne (et en) France / Autriche / deux pays européens
4.7.	le prix / on est avec les autres

Znajomość środków językowych

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	G
5.2.			A
5.3.			F
5.4.			E
5.5.			B

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
6.2.			C
6.3.			A
6.4.			C
6.5.			C

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
7.2.			E
7.3.			A
7.4.			D

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>vous faites ce weekend</i>
8.2.			<i>est allé à la campagne</i>
8.3.			<i>un supermarché dans ce quartier</i>
8.4.			<i>mange beaucoup de fruits</i>

Wypowiedź pisemna**Zadanie 9. (0–6)**

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 9.1.–9.3. pełnymi zdaniami w języku francuskim.

9.1. Où sont les personnes sur la photo ?

9.2. Qu'est-ce qu'elles font ?

9.3. Quel est ton passe-temps préféré ?

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.1) Zdający opisuje [...] miejsca [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z [...] teraźniejszości.
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- VIII.1) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje zawarte w materiałach wizualnych [...].

Kryteria oceniania

W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 2 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Ocena odpowiedzi komunikatywnych i zgodnych z treścią pytania / materiału ikonograficznego (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego)

	odpowiedź poprawna	drobne błędy	poważne błędy
odpowiedź pełna	2	2	1
odpowiedź niepełna*	1	1	0
równoważnik zdania	1	0	0

*Przykładowo: zdający odpowiedział tylko na część pytania lub jego odpowiedź jest częściowo zgodna z treścią pytania i/lub materiałem ikonograficznym.

Uszczegółowienia do zadania 9.

1. Zdający otrzymuje 2 punkty, jeżeli udzielił pełnej odpowiedzi, zgodnej z treścią pytania i zamieszczonym w arkuszu materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego), odpowiedział na pytanie pełnym zdaniem, a odpowiedź jest bezbłędna lub występują w niej drobne błędy.
2. Zdający otrzymuje 1 punkt, jeżeli:
 - a) udzielił pełnej odpowiedzi, zgodnej z treścią pytania i materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego), w której występują poważne błędy,
 - b) udzielił niepełnej odpowiedzi, która jest bezbłędna lub występują w niej drobne błędy,
 - c) odpowiedź zdającego jest zgodna z treścią pytania i materiału ikonograficznego (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego) oraz w pełni poprawna językowo, ale zdający nie odpowiedział pełnym zdaniem (np. użył równoważnika zdania).
3. Zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:
 - a) udzielił odpowiedzi niezgodnej z treścią pytania i/lub materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego),
 - b) udzielił odpowiedzi, która jest niekomunikatywna,
 - c) udzielił niepełnej odpowiedzi, w której występują poważne błędy,
 - d) nie odpowiedział pełnym zdaniem (np. użył równoważnika zdania) i odpowiedź nie jest w pełni poprawna językowo,
 - e) udzielił odpowiedzi w języku polskim,
 - f) nie udzielił odpowiedzi na pytanie lub odpowiedział wymijająco, np. *Je ne sais pas*.
4. Za poprawny uznajemy zapis liczebnika cyfrą.

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych elementów polecenia.

9.1.	Elles se trouvent dans un musée, sur le plancher.	2 punkty	odpowiedź pełna, jest zgodna z treścią pytania, występują w niej drobne błędy
9.2.	Elles dessinent.	2 punkty	odpowiedź pełna, jest zgodna z treścią pytania i materiałem ikonograficznym, bezbłędna.
9.3.	La lecture, surtout les livres policiers.	1 punkt	odpowiedź jest zgodna z treścią pytania oraz w pełni poprawna językowo, ale zdający nie odpowiedział pełnym zdaniem.

Zadanie 10.

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Francji:

- **poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić**
- **opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
- **wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.**

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości i teraźniejszości.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia [...].
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Za podpunkt, do którego zdający **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź zdającego, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
- Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź zdającego, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
- Jako podpunkt, do którego zdający **się nie odniósł**, traktowana jest wypowiedź zdającego, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
J'ai oublié d'acheter de la farine.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy niż opisany w pkt. 2, czyli rozbudowuje swoją minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
 - występują dwa minimalne odniesienia do danego podpunktu
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
J'ai oublié d'acheter de la farine et de la crème.
 - występuje jedno odniesienie do danego podpunktu, ale bardziej rozbudowane
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
J'ai oublié d'acheter de la crème chantilly.
- Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
- Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
- Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktuje się jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się traktuje się jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
 - wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.**
Demain, j'ai acheté des fraises. (O->N)
- Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
Je ne sais pas combien de temps treba piec ce gâteau.

Zadanie 10. (0–8)

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Francji:

- poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić
- opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy
- wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.

Napisz swoją wypowiedź w języku francuskim. Podpisz się jako XYZ.

Rozwiń swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Pamiętaj, że długość wypowiedzi powinna wynosić **od 50 do 100** wyrazów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność **pełnego** przekazania informacji (4 punkty), spójność i logika wypowiedzi (1 punkt), zakres i poprawność środków językowych (3 punkty).

Salut Marc,

Comment vas-tu ? Moi, ça va. Tu sais, mes amis français vont passer deux jours en Pologne et je les ai invités à dîner.

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Francji:

- **poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej części polecenia, np. informuje:

- jaką potrawę postanowił przygotować, np. *Je vais préparer une quiche.*
- co musiał kupić, żeby przygotować tę potrawę, np. *J'ai acheté du lait et des œufs.*

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (poinformowanie, jaką potrawę zdający postanowił przygotować oraz co musiał kupić), np. *J'ai décidé de préparer de la choucroute et j'ai acheté du chou, des prunes et de la viande.*

Jeśli zdający odnosi się do jednej części polecenia, taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana jako „odniósł się”, np. *Je prépare des crêpes avec des fraises et la crème chantilly.*

Akceptowana jest sytuacja, w której zdający nie podaje nazwy potrawy, ale ogólnie objaśnia, jaka to ma być potrawa, opisuje składniki użyte do przygotowania potrawy / sposób jej przygotowania, np. *Je vais préparer un plat traditionnel polonais. / Ce sera un bon dessert. / Je prépare un léger plat de poisson et de légumes.*

Akceptowane jest używanie nazw własnych potraw w języku polskim, o ile są to nazwy powszechnie znane na świecie, np. *pierogi, bigos*. W przypadku innych nazw potraw, może być wymagany opis, jak przygotowana jest potrawa lub jakie są jej składniki/opis przygotowania, aby uznać nazwę w języku polskim, np.: *Je vais préparer barszcz – c'est une soupe à base de bettraves.*

W przypadku drugiego członu polecenia, nie jest wymagane poinformowanie, że produkty zostały zakupione, żeby przygotować potrawę. Wystarczy, jeśli zdający tylko poinformuje, co kupił, bez określenia celu tych zakupów., np. *J'ai acheté un poisson et des légumes.*

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie odnosi się do żadnej części polecenia, np.:

- informuje, jaką potrawę zamówi na przyjazd gości, np. *Je commande une pizza.*
- informuje, jakie potrawy lubi, np. *J'aime la cuisine polonaise.*
- informuje, że nie wie, co przygotowuje oraz co ma kupić, np. *Je ne sais pas quel plat préparer.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Mes amis ne mangent pas de viande. Je suis allé au magasin. J'ai déjà fait des achats.	Je prépare une soupe aux oignons. J'ai acheté des fruits et des légumes.	Mes amis aiment beaucoup la choucroute, donc j'ai acheté du chou et des champignons au marché. Mes amis vont manger une pizza végétarienne, j'ai acheté des tomates et du fromage.

• opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia jakiś problem, który pojawił się podczas przygotowywania potrawy, np. *Mon chat a mangé le poisson.*

Problemy mogą dotyczyć np.:

- nieznamości przepisu, np. *Je ne savais pas quand il fallait ajouter du beurre.*
- nieprzewidzianych problemów podczas przygotowania potrawy, np. braku prądu, zepsucia się sprzętu potrzebnego do przygotowania potrawy itp., np. *Il n'y avait pas d'électricité à la maison. / Mon mixeur ne fonctionnait pas.*
- braku potrzebnych składników, np. *En fait, je n'avais pas de lait.*

Nie jest wymagane użycie słowa *problem*, jeśli da się z kontekstu wywnioskować, że opisywana sytuacja była kłopotem dla osoby piszącej, np. *La soupe était trop salée, je ne savais pas quoi faire.*

Stwierdzenie, że zdający miał z czymś problem, bez wskazania na czym on polegał nie jest akceptowane, np. *Il y avait un problème. / Je n'ai pas imaginé que ce serait si difficile.*

Wskazanie, że zdający miał problem nie jest elementem rozwijającym wypowiedź.

Stwierdzenie, że zdający nie miał żadnych problemów nie jest akceptowane, np. *Je fais souvent des tartes alors il n'y avait pas de problèmes.*

Poinformowanie o tym, jak przebiegał proces przygotowania potrawy bez przedstawienia jakiegokolwiek problemu/sytuacji problematycznej nie jest akceptowane, np. *J'ai fait une tarte, j'ai préparé une salade et tout était bon.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
J'ai eu un problème. J'ai tout préparé sans problème.	La tarte était trop petite pour cinq personnes. La quiche n'était pas bien cuite.	J'ai mis du sucre deux fois, c'était trop sucré et ce n'était pas bon. J'ai oublié d'ajouter du fromage, la tarte n'était pas bonne et mes amis ne l'ont pas mangée.

• **wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia sposób rozwiązania wspomnianego problemu, np. *J'ai fait la crème à la main. / Je n'avais pas de cerises alors j'ai mis des fraises. / Ma voisine m'a donné son mixeur.*

Nie jest wymagane użycie wyrazów wskazujących na rozwiązanie problemu, np. *J'ai vite trouvé une solution.* Wystarczy, że zdający poda sposób rozwiązania przedstawionego problemu, np. *J'ai commandé un plat chinois.*

Stwierdzenie, że zdający nie wiedział, jak rozwiązać podany problem nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *Je ne savais pas quoi faire.*

Informacja o tym, że problem został rozwiązany, bez podania sposobu rozwiązania tego problemu, nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *Heureusement, j'ai trouvé une solution de ce problème.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
C'était terrible. Je ne pouvais rien faire.	J'ai demandé à ma mère de faire des boulettes. J'ai trouvé cette recette sur Internet.	Mon frère a réparé le mixeur et j'ai fait mon gâteau. J'ai ajouté du bouillon à la soupe et ce n'était plus salé.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami wypowiedzi. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 pkt	<ul style="list-style-type: none">wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUBwypowiedź zawiera nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">wypowiedź zawiera liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUBwypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku powiązania pomiędzy zdaniami lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu.
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z powszechnie przyjętymi zasadami rozumowania.
3. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznacza się jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla się je jedynie jako błędy językowe.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

Zakres i poprawność środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

zakres środków językowych \ poprawność środków językowych	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację
zadawalający zakres środków językowych	3 pkt	2 pkt	1 pkt
ograniczony zakres środków językowych	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
- Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
- Jeżeli wypowiedź zawiera **40** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
- Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
- Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności i logiki wypowiedzi przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt. W takich pracach oznacza się błędy.
- W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd

ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.

7. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres i poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Przykładowa oceniona wypowiedź

Salut Marc,

Comment vas-tu ? Moi, ça va. Tu sais, mes amis français vont passer deux jours en Pologne et je les ai invités à dîner.

Je voulais leur préparer des plats polonais : une soupe aux tomates et des pierogis, une sorte de raviolis. Je suis allé au marché pour acheter des champignons et du chou. Quand j'ai commencé à faire la cuisine, j'ai vu que j'avais laissé les champignons au marché et que je n'avais pas de crème à la maison. J'étais un peu énervé mais j'ai décidé de faire des raviolis avec du fromage blanc et une autre soupe, cette fois-ci, sans crème. Je vais te tenir au courant.

À bientôt,

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 punkt: praca jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres i poprawność środków językowych – 3 punkty: brak błędów, zadowalający zakres środków językowych.